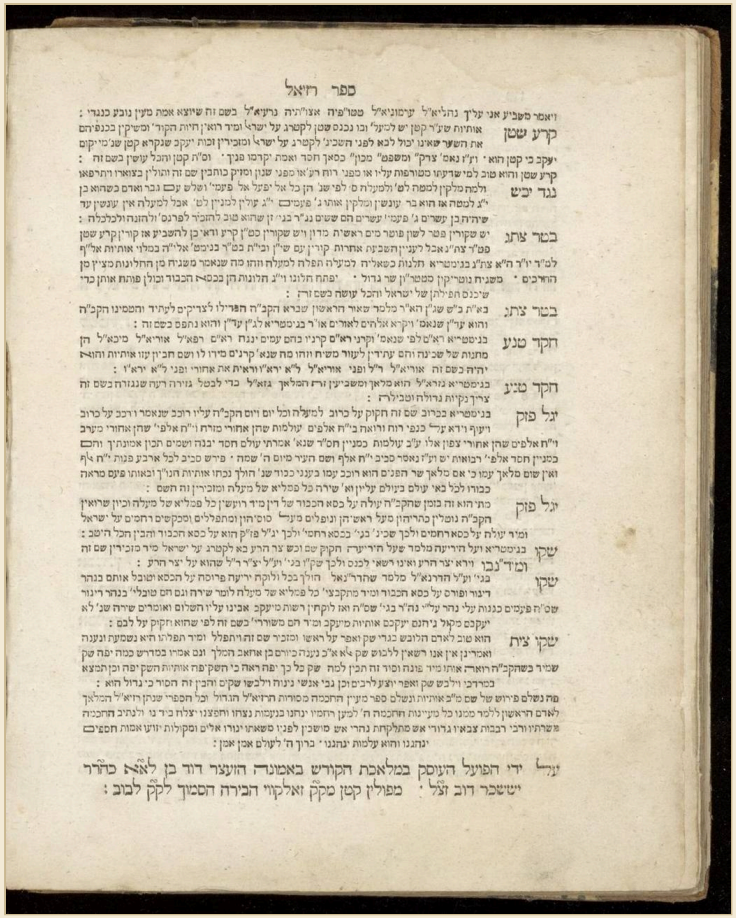
Back-matter · verified pages: p107, p108, p109, p110, p111, p112

Index · Art gallery

Left: the unaltered scan (Embassy of the Free Mind copy via Source Library) with its Hebrew transcription. Right: English. Rows marked "unverified Source Library draft" use Source Library's AI OCR/translation, which its own review found seriously wrong on 7 of 10 checked pages. Rows marked "verified" were re-read from the scan; still an AI-assisted draft, not a scholarly edition.

Reading order: p108 (last printed page and colophon) comes before p107 (blank). Scan images 109, 110 and 111 are the same photograph (identical md5): a blank flyleaf with modern pencil library notes. p112 is the back board.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p108]

ספר רזיאל [running head]

קרע שטן [margin]

ויאמר משביע אני עליך נהליא"ל ערמוניא"ל טטו"פיה אצו"תיה נרעיא"ל בשם זה שיוצא אמת מעין נובע כנגדי :

אותיות שע"ר קטן יש למעל' ובו נכנס שטן לקטרג על ישרא' ומיד רואין חיות הקוד' ומשיקין

[Orig 107 R, running head ספר רזיאל (no folio number visible). Last printed page of the book. It ends the commentary on the 42-letter Name (the margin pairs continue from p99: קרע שטן, נגד יכש, בטר צתג, חקב טנע, יגל פזק, שקו ציח), then the colophon and the printer's line. No catchword. The lower part of the page is blank.]

[Margin: קרע שטן]: And he said: "I adjure you, נהליא"ל (Nahliel), ערמוניא"ל (Armoniel), טטו"פיה (Tatufiah), אצו"תיה (Atzutiah), נרעיא"ל (Naraiel), by this Name, that truth go forth, a flowing spring, before me."

The letters of שע"ר קטן (a small gate) are on high. Through it Satan enters to accuse Israel, and at once the holy Living Creatures see it and strike the gate with their wings, so that he cannot come before the Shekhinah to accuse Israel. And they recall the merit of Jacob, who is called "small," as it is said: "How shall Jacob stand? For he is small" (Amos 7:2). Of this it is said: "Righteousness and justice are the foundation of Your throne; mercy and truth go before You" (Ps 89:15). And ס"ת (the final letters) [spell] קטן ("small"), and all is done by this Name.

קרע שטן ("tear Satan"): it is good for one whose mind is deranged, or [who suffers] because of an evil spirit, or because of a שנון [unclear: "tooth/sharp one"?] and a harmful demon. One writes this Name and hangs it on his neck, and he will be healed.

[Margin: נגד יכש]: And why are lashes given below 39 and on high 60? Because it is said: "Lo, all these things God works twice, three times with a man" (Job 33:29). When a man is 13 [years old] below, he is then liable to punishment, and he is flogged three times 13, which comes to the number 39. But on high there is no punishment until he is 20; three times 20 is sixty. נג"ר in gematria is זן ("feeds"), so it

בכנפיהם

את השער שאינו יכול לבא לפני השכינ' לקטרג על ישרא' ומזכירין זכות יעקב שנקרא קטן שנ' מי יקום

יעקב כי קטן הוא · וע"ז נאמ' צדק" ומשפט" מכון" כסאך חסד ואמת יקדמו פניך · וס"ת קטן והכל עושין בשם זה

קרע שטן והוא טוב למי שדעתו מטורפות עליו או מפני רוח רע"או מפני שנון ומזיק כותבין שם זה ותולין בצוארו ויתרפאו

[margin] נגד יכש

ולמה מלקין למטה לט' ולמעלה ס' לפי שנ' הן כל אל יפעל אל פעמי' ושלש עם גבר ואדם כשהוא בן

י"ג למטה אז הוא בר עונשין ומלקין אותו ג' פעמים י"ג עולין למניין לט' אבל למעלה אין עונשין עד

שיהיה בן עשרים ג' פעמי' עשרים הם ששים נג"ר בגי' זן שהוא טוב להזכיר לפרנס' ולהזנה ולכלכלה :

[margin] בטר צתג

יש שקורין פטר לשון פוטר מים ראשית מדון ויש שקורין סט"ן קרע ורא"כן להשביע אז קורין קרע שטן

פט"ר צת"ג אבל לעניין השבעת אחרות קורין עם שי"ן ובי"ת בט"ר בגימט' אלי"ה במלוי אותיות אל"ף

למ"ד יו"ד ה"א צת"ג בגימטריא תלנות כשאליה למעלה תפלה למעלה וזהו מה שנאמר משגיח מן החלונות מציץ מן

החרכים · משגיח נוטריקון מטטר"ון שר גדול · יפתח חלונו וי"ג תלונות הן בכסא הכבוד וכולן פותח אותן כדי

שיכנס תפילתן של ישראל והכל עושה בשם זה :

[margin] בטר צתג

בא"ת ב"ש שג"ן הא"ר מלמד שאור הראשון שברא הקב"ה הבדילו לצדיקים לעתיד והטמינו הקב"ה

והוא עד"ן שנאמ' ויקרא אלהים לאורים או"ר בגימטריא לג"ן עד"ן והוא נתפס בשם זה :

is good to mention [it] for livelihood, for feeding and for sustenance.

[Margin: בטר צתג]: Some read פטר, in the sense of "letting out water, the beginning of strife" (Prov 17:14). And some read קרע ("Satan") סט"ן, and so [in] adjuring they then read קרע שטן פט"ר צת"ג. But for other adjurations one reads [it] with shin and bet: בט"ר, in gematria אלי"ה with its letters spelled out: אל"ף למ"ד יו"ד ה"א. צת"ג in gematria is תלנות ("windows/complaints") [sic? for חלונות], when the prayer ascends on high. This is what is said: "He looks in through the windows, He peers through the lattices" (Song 2:9). משגיח ("looks in") is a notarikon [for] מטטר"ון (Metatron), the great prince. "He opens his window" — and there are 13 windows in the Throne of Glory, and he opens them all so that the prayer of Israel may enter. And he does all this by this Name.

[Margin: בטר צתג]: By אַתְבַּ"ש, שג"ן [becomes] הא"ר. This teaches that the first light that the Holy One, blessed be He, created He set apart for the righteous in the time to come, and the Holy One, blessed be He, hid it, and it is עד"ן (Eden), as it is said: "And God called the light (לאור)" (Gen 1:5). או"ר in gematria is לג"ן עד"ן, and it is grasped by this Name.

[Margin: חקב טנע]: In gematria רא"ם ("wild ox"), for it is said: "his horns are the horns of a wild ox; with them he gores the peoples" (Deut 33:17). רא"ם [is] רפא"ל (Raphael), אוריא"ל (Uriel), מיכא"ל (Michael). These are the camps of the Shekhinah, and they will help the Messiah. This is what is said: "He has horns coming from His hand, and there is the hiding of His power" (Hab 3:4), "letters." And he will be by this Name. אוריא"ל ר"ל [that is to say]: "My face אוריא"ל ל"א יירא"ו": "You shall see My back, but My face shall not be seen" (Exod 33:23).

[Margin: חקב טנע]: In gematria גזרא"ל (Gezrael). He is an angel, and one adjures this angel גזא"ל [sic? for גזרא"ל] to annul an evil decree that was decreed, by this Name. It requires great purity and immersion.

[Margin: יגל פזק]: In gematria בכרוב ("on a cherub"). This Name is engraved on a cherub on high, and every day the Holy One, blessed be He, rides on it, as it is said:

"And He rode upon a cherub and flew; He soared upon the wings of the wind" (Ps 18:11). And He sees 18,000 worlds that are behind the east, 18,000 that are behind the west, and 18,000 that are behind the north. These are 72 worlds [sic: 18 × 4 = 72; the text names three directions], as the number of חס"ד (chesed, "mercy"), as it is said: "I said, the world is built by mercy; Your faithfulness You establish in the heavens" (Ps 89:3). And they are as the number of חסד, thousands of myriads. Of this it is said: "Round about, 18,000; and the name of the city from that day: The LORD is there" (Ezek 48:35). He explained "round about" [as]: to all four corners, 18,000 [each]. And no angel is with Him except the angel, the Prince of the Face. He rides with Him in clouds of glory, as it is said: "walking before Him" (נכחו), letters of הנו"ך (Enoch). At that time He shows His glory to all who come into the world, in the upper world, and all the heavenly household says song and they mention this Name.

[Margin: יגל פזק]: When is this? At the time when the Holy One, blessed be He, ascends the Throne of Glory of judgment. At once the whole heavenly household trembles, and when they see the Holy One, blessed be He, they take their crowns off their heads, fall from their horses, pray and beg mercy for Israel. At once He ascends the throne of mercy. Therefore שכינ' (Shekhinah) in gematria is בכסא רחמי' ("on the throne of mercy"), and therefore יג"ל פז"ק is on the Throne of Glory. Understand all this well.

[Margin: שקו]: In gematria ועל היריעה ("and on the curtain"). This teaches that a Name is engraved on the curtain, and when the evil inclination comes to accuse Israel, at once they mention this Name,

[Margin, unclear: ומיד"נבו]: and the evil inclination sees it and has no permission to enter. Therefore שק"ו in gematria is וע"ל יצ"ר; that is to say, it is over the evil inclination.

[Margin: שקו]: In gematria וע"ל הדרנא"ל ("and over Hadarniel"). This teaches that הדר"נאל (Hadarniel) goes about in everything and takes a curtain spread over the

[margin] חקב טנע

בגימטריא רא"ם לפי שנאמ' וקרני רא"ם קרניו בהם עמים ינגח רא"ם רפא"ל אוריא"ל מיכא"ל הן

מחנות של שכינה והם עתידין לעזור משיח וזהו מה שנא' קרנים מידו לו ושם חביון עזו אותיות והוא

יהיה בשם זה אוריא"ל ר"ל ופני אוריא"ל ל"א ירא"ו וראית את אחורי ופני ל"א ירא"ו :

[margin] חקב טנע

בגימטריא גזרא"ל הוא מלאך ומשביעין זה המלאך גזא"ל כדי לבטל גזירה רעה שנגזרה בשם זה

צריך נקיות גדולה וטבילה :

[margin] יגל פזק

בגימטריא בכרוב שם זה חקוק על כרוב למעלה וכל יום ויום הקב"ה עליו רוכב שנאמר וירכב על כרוב

ויעוף וידא על כנפי רוח ורואה בי"ח אלפים עולמות שהן אחורי מזרח וי"ח אלפי' שהן אחורי מערב

וי"ח אלפים שהן אחורי צפון אלו ע"ב עולמות כמניין חס"ד שנא' אמרתי עולם חסד יבנה ושמים תכון אמונתיך והם

כמניין חסד אלפי' רבואות יש וע"ז נאמר סביב י"ח אלף ושם העיר מיום ה' שמה · פירש סביב לכל ארבע פנות י"ח אלף

ואין שום מלאך עמו כי אם מלאך שר הפנים הוא רוכב עמו בענני כבוד שנ' הולך נכחו אותיות הנו"ך ובאותו פעם מראה

כבודו לכל באי עולם בעולם עליון וא' שירה כל פמליא של מעלה ומזכירין זה השם :

[margin] יגל פזק

מתי הוא זה בזמן שהקב"ה עולה על כסא הכבוד של דין מיד רועשין כל פמליא של מעלה וכיון שרואין

הקב"ה נוטלין כתריהון מעל ראש'הן ונופלים מעל' סוסי'הון ומתפללים ומבקשים רחמים על ישראל

ומיד עולה על כסא רחמים ולכך שכינ' בגי' בכסא רחמי' ולכך יג"ל פז"ק הוא על כסא

הכבוד והבין הכל היטב :

[margin] שקו

בגימטריא ועל היריעה מלמד שעל היריעה חקוק שם וכש יצר הרע בא לקטרג על ישראל מיד מזכירין שם זה

[margin, unclear] ומיד"נבו

וירא יצר הרע ואינו רשאי לכנס ולכך שק"ו בגי' וע"ל יצ"ר ר"ל שהוא על יצר הרע :

[margin] שקו

בגי' וע"ל הדרנא"ל מלמד שהדר"נאל הולך בכל ולוקח יריעה פרוסה על הכסא וטובל אותם בנהר

דינור ופורס על כסא הכבוד ומיד מתקבצי' כל פמליא של מעלה לומר שירה וגם הם טובלי' בנהר דינור

שס"ה פעמים כנגנות עלי נהר על"י נה"ר בגי' שס"ה ואז לוקחין רשות מיעקב אבינו עליו השלום ואומרים שירה שנ' לא

יעקבם מקול גיהנם יעקבם אותיות מיעקב ומי"ד הם משוררי' בשם זה לפי שהוא חקוק על לבם :

[margin] שקו צית

הוא טוב לאדם הלובש בגדי שק ואפר על ראשו ומזכיר שם זה ויתפלל ומיד תפלתו היא נשמעת ונענה

ואמרינן אין אנו רשאין ללבוש שק אלא א"כ נענה כיורם בן אחאב המלך וגם אמרו במדרש כמה יפה שק

שמיר כשהקב"ה רואה אותו מיד פונה וסוד זה תבין למה שק כל כך יפה ראה כי השק יפה אותיות השק יפה וכן תמצא

במרדכי וילבש שק ואפר יוצא לרבים וכן גבי אנשי נינוה וילבשו שקים והבין זה הסוד כי גדול הוא :

פה נשלם פירוש של שם מ"ב אותיות ונשלם ספר מעיין החכמה מסודות הרזיא"ל הגדול וכל הספרי שנתן רזיא"ל המלאך

לאדם הראשון ללמד ממנו כל מעיינות החכמה ה' למען רחמיו ינחנו בנעמות נצחו וחפצנו יצלח בידנו ולנתיב החכמה

Throne and dips them in the river Dinur (of fire), and spreads [it] over the Throne of Glory. At once the whole heavenly household gathers to say song, and they too dip in the river Dinur 365 times, כנגנות [unclear: "like melodies"?] on the river: ע"י נה"ר in gematria [is] 365. Then they take permission from Jacob our father, peace be upon him, and say song, as it is said: "..." [unclear quotation: יעקבם" [לא יעקבם from the voice of Gehinnom." יעקבם [has the] letters of מיעקב ("from Jacob"), and at once they sing by this Name, for it is engraved on their heart.

[Margin: שקו צית]: It is good for a man who puts on sackcloth and ashes on his head and mentions this Name and prays: at once his prayer is heard and answered. And we say: we are not permitted to put on sackcloth unless he is answered, like Joram son of Ahab the king (cf. 2 Kgs 6:30). They also said in the Midrash: how beautiful is sackcloth, שמיר [unclear], for when the Holy One, blessed be He, sees it, He at once turns [to him]. And this secret you will understand: why sackcloth is so beautiful. See: השק יפה ("the sackcloth is beautiful") has the letters of השק יפה [sic? the anagram is not visible in the print]. And so you find with Mordecai: "and he put on sackcloth and ashes and went out into the public" (Esth 4:1), and likewise with the men of Nineveh: "and they put on sackcloth" (Jonah 3:5). Understand this secret, for it is great.

[Colophon:] Here is completed the commentary on the Name of 42 letters, and completed is the book Ma'ayan ha-Chokhmah ("Spring of Wisdom"), from the secrets of the great Raziel, and all the books that Raziel the angel gave to Adam the first man, to learn from it all the springs of wisdom. May the LORD, for the sake of His mercy, lead us in the pleasures of His eternity and make our desire prosper in our hand, and to the path of wisdom — His servants and the myriads of myriads of His hosts, troops of fire, flaming rivers of fire seated before Him; at His majesty the mighty are afraid, and at the voices the cubits [of the thresholds] tremble — חספים [unclear] may He lead us, and He will lead us עלמות (beyond death / "forever") (cf.

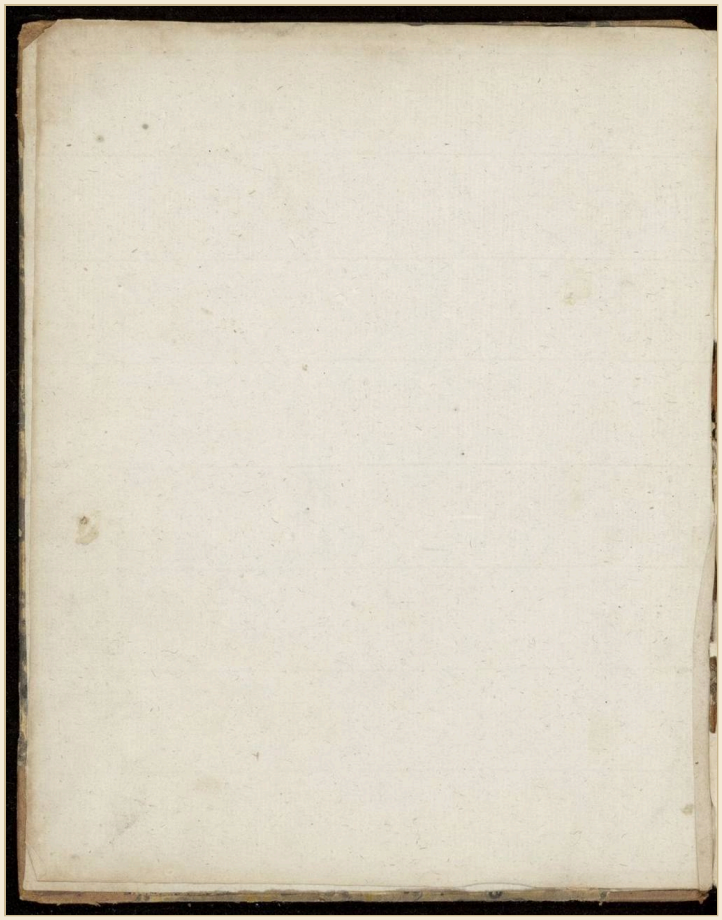
משרתיו ורבי רבבות צבאיו גדודי אש מתלקחת נהרי אש מושבין לפניו משאתו ינורו אלים ומקולות יזועו אמות חספים

ינהגנו והוא עלמות ינהגנו · ברוך ה' לעולם אמן אמן :

ע"י ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה הזעצר דוד בן לא"א כה"רר ישששכר דוב זצ"ל : מפולין קטן מקק זאלקווי הבירה הסמוך לקק לבוב :

Ps 48:15). Blessed be the LORD forever. Amen and amen (Ps 89:53).

[Printer's line, larger type:] By the hands of the workman engaged in the holy work faithfully, the humble דוד בן לא"א [unclear abbreviation: "son of my lord father"] כה"רר (the honored rabbi) ישששכר דוב (Issachar Dov), may the memory of the righteous be a blessing, from Little Poland, the holy community of זאלקווי (Zholkva), the capital, near the holy community of לבוב (Lvov).



full scan image · full-res original (spread)

▼ Hebrew transcription (read from scan)

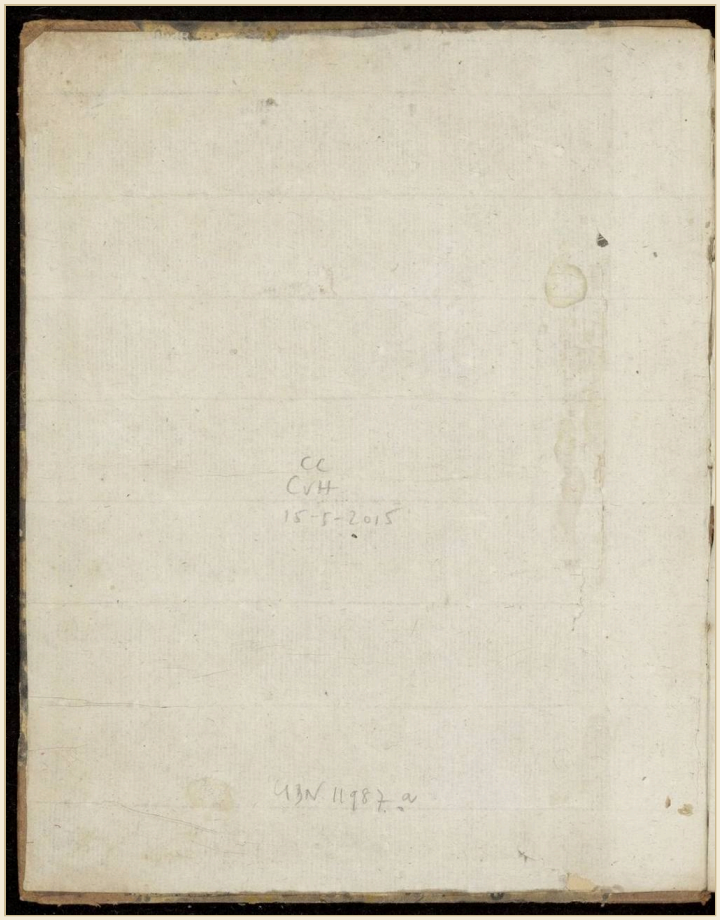
[p107]

[blank page — no printed text]

verified against scan — AI-assisted draft

[p107] AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[Orig 107 L. Blank page: the verso facing the last printed page (p108). No text. Translation: none.]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

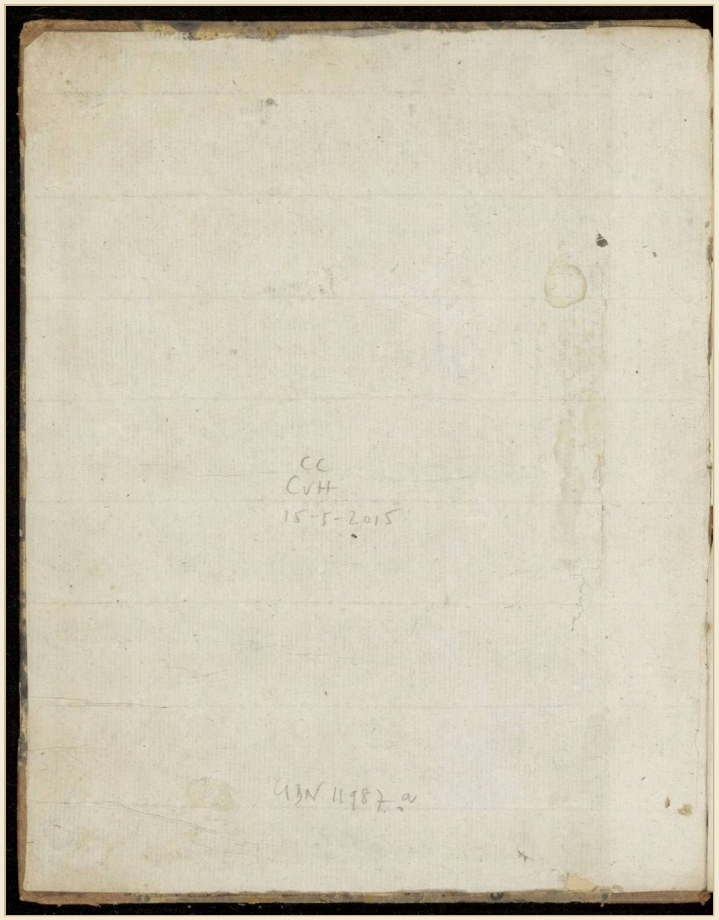
[p110]

flyleaf — no printed text; pencil library notes, Latin script, not Hebrew:] "CC / CvH / 15-5-2015" (middle) and a shelfmark at the foot that reads like ["113N 11987 a" [unclear]; a stain near the gutter

verified against scan — AI-assisted draft

[p110] AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[Orig 109/110 R side. Flyleaf with no printed text. Modern pencil library notes (not part of the 1701 edition): "CC / CvH / 15-5-2015" in the middle, and a shelfmark at the foot read as "113N 11987 a" [unclear]. A water stain is near the gutter. Nothing to translate.]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

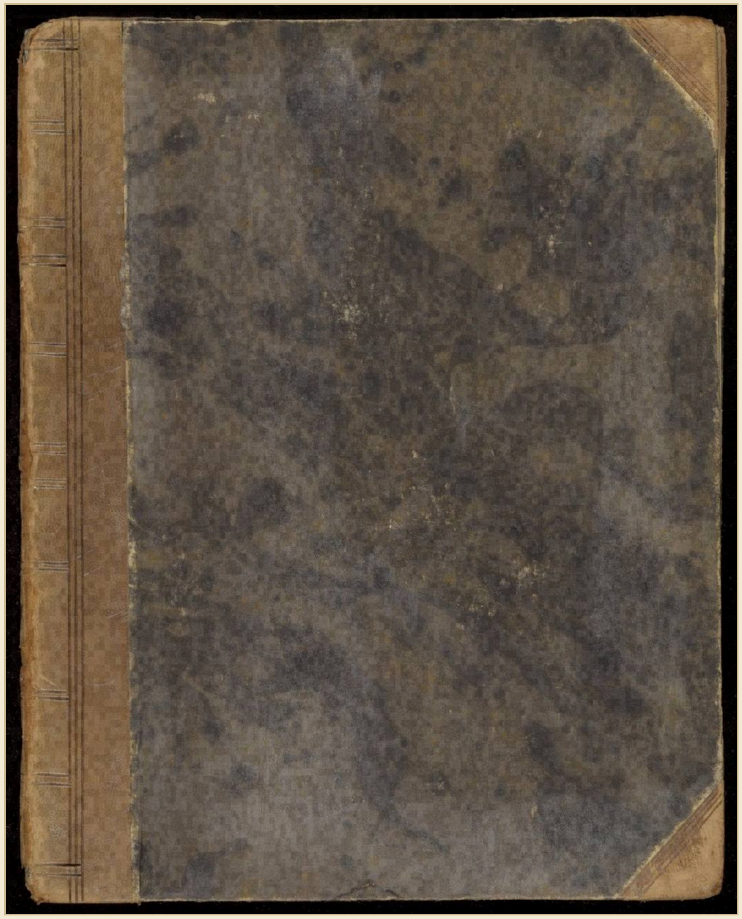
[p109]

[blank flyleaf — no printed text]

verified against scan — AI-assisted draft

[p109] AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[Orig 109/110. Blank flyleaf. No text.]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p112]

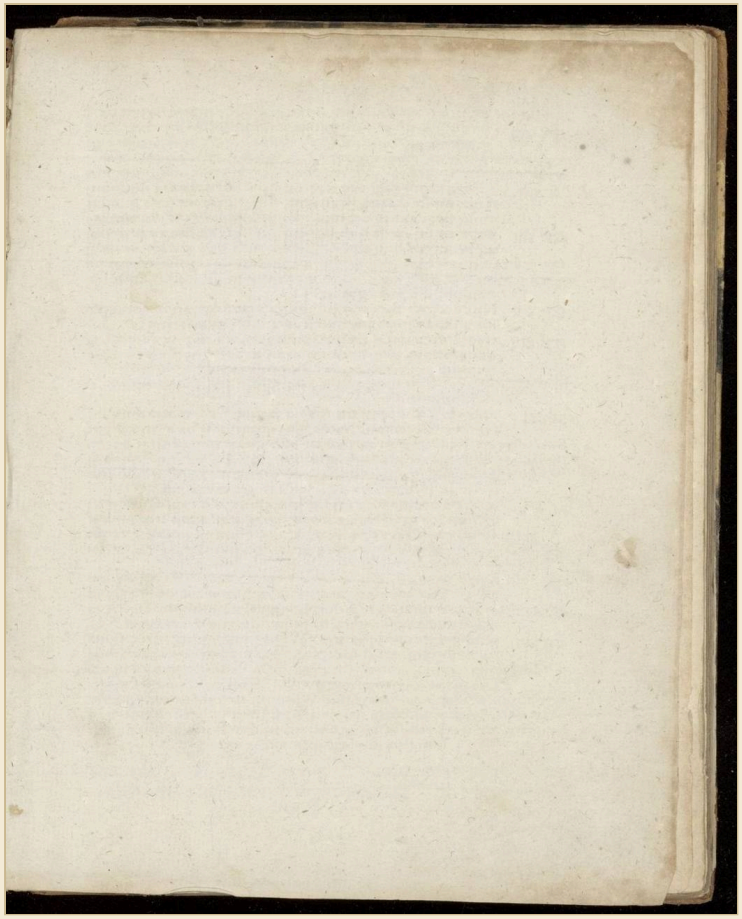
back board of the binding: marbled paper, leather spine and corners —]

[no text

verified against scan — AI-assisted draft

[p112] AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[Orig 112. Back board of the binding: marbled paper over boards, with a leather spine and corners. No text.]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p111]

same scan image as p109/p110 (identical md5); no new page — see p110]

[and p109

verified against scan — AI-assisted draft

[p111] AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[Orig 111 is the same scan image as orig 109 and 110 (identical md5 45fcce01...).

No new page; see p109/p110. Kept so that no page is skipped.]